

Electret Condenser Stereo Microphone

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

ECM-MS908C

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

||

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

This microphone is a stereo microphone, attached externally to a video camera, that can capture sound with high quality. It works with any video camera that supports a microphone input terminal and an accessory shoe.

- The MS (Mid-Side) Stereo System enables a natural sound pick up, delivering a stereo sound image with superb clarity.
- The directive angle (between left and right channels) can be set to 90° or 120° according to the sound source.
- A custom extension arm allows you to use the microphone apart from the video camera, thereby cutting mechanical noise interference during sound pickup.

Precautions

- The microphone should never be dropped or subjected to extreme shock.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures and humidity (above 40°C or 104°F).
- If the microphone is placed near loudspeakers, a howling effect (acoustic feedback) may occur. If this happens, place the microphone as far as possible from the loudspeakers, change the direction of the microphone or decrease the speaker volume until the howling stops.

Specifications

General

Type	One-point stereo (employing the Mid-side stereo system), electret condenser microphone
Microphone cord	2.2 mm dia. two core-shielded, OFC (Oxygen-free copper) cord with the gold-plated L-shaped stereo miniplug Length: Approx. 30 cm (11 7/8 inches)
Dimensions	29 x 127 mm (Outside diameter x length) (1 3/16 x 5 inches) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 110 g (4 oz) including battery
Supplied accessories	Wind screen (1) Extension arm (1) Shoe adaptor (1) Carrying case (1)

Performance

Frequency response	100 – 15,000 Hz
Directivity	Unidirectional x 2 (Directive angle: 90° or 120°) (switchable)
Output impedance	1 kilohm ±20% unbalanced
Sensitivity (directive angle 120°)	Open circuit output level ^{*1} : -45 ±4 dB Effective output level ^{*2} : -51 ±4 dBm Difference between L and R channel sensitivity: Less than 3 dB
Power requirements	Normal operating voltage: 1.5 V, R6 (size AA) battery Battery life: Approx. 200 hours with a Sony R6P (SR) battery
Maximum sound pressure level ^{*3}	More than 110 dB _{SPL} .
Dynamic range	More than 85 dB
Operating temperature range	0°C to 40°C (32°F to 104°F)

*1 0 dB = 1 v/Pa, 1,000 Hz (1 Pa = 10 μbar = 94 dB_{SPL})

*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1,000 Hz

*3 1 % wave distortion is present at 1,000 Hz.
(0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Design and specifications are subject to change without notice.

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Caractéristiques

Ce microphone est un microphone stéréo pouvant être fixé sur un caméscope. Il est capable de capter un son de très grande qualité et fonctionne avec tous les caméscopes équipés d'une borne d'entrée de microphone et d'une griffe porte-accessoires.

- Le système stéréo MS (Mid-Side) permet d'obtenir des prises de son naturelles et une image stéréo sonore d'une extrême clarté.
- L'angle de directivité (entre les canaux droit et gauche) peut être réglé sur 90° ou 120° en fonction de la source d'enregistrement.
- Un bras-rallonge réglable permet d'utiliser le microphone à une certaine distance du caméscope pour éviter l'enregistrement des bruits de mécanisme.

Précautions

- Ne laissez pas tomber le microphone et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- N'exposez pas le microphone à des températures excessives ou à l'humidité (au-delà de 40°C ou 104°F).
- Si le microphone se trouve près de haut-parleurs puissants, un effet Larsen (rétroaction acoustique) peut se produire. Dans ce cas, éloignez le microphone, changez son orientation ou diminuez le volume des haut-parleurs jusqu'à ce que le hurlement cesse.

Spécifications

Généralités

Type	Microphone stéréo unidirectionnel électrostatique à électrets (Système stéréo Mid-Side)
Cordon de microphone	Diam 2,2 mm, blindé à deux fils, OFC (cuivre exempt d'oxygène), avec minifiche stéréo soudée plaquée or Longueur: Env. 30 cm (11 7/8 po.)
Dimensions	29 x 127 mm (diamètre externe x longueur) (1 3/16 x 5 po.) projections et commandes non comprises
Poids	Env. 110 g (4 on.) pile comprise
Accessoires fournis	Bonnets anti-vent (1) Bras-rallonge (1) Adaptateur de griffe (1) Etui (1)

Performances

Réponse en fréquence	100 - 15.000 Hz
Directivité	Unidirectionnel (2 positions) Angle directif: 90° ou 120° (réglable)
Impédance de sortie	1 kilohm ±20% asymétrique
Sensibilité (angle directif de 120°)	Niveau de sortie lorsque le circuit est ouvert*1: -45 ±4 dB Niveau d'efficacité*2: -51 ±4 dBm Différence de sensibilité entre les canaux gauche et droit: Inférieur à 3 dB
Alimentation	Tension de fonctionnement normale: 1,5 V, pile R6 (format AA) Autonomie de la pile: Env. 200 heures avec une pile Sony R6P (SR)
Niveau maximum de pression admissible*3	Supérieur à 110 dB _{SPL}
Plage dynamique	Supérieure à 85 dB
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
*1	0 dB = 1 v/Pa, 1000 Hz (1 Pa = 10µbar = 94 dB _{SPL})
*2	0 dBm = 1 mW/Pa, 1000 Hz
*3	1% de distorsion harmonique à 1000 Hz (0 dB _{SPL} = 2 x 10 ⁻³ Pa)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Vor der Verwendung des Mikrofons lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Besondere Merkmale

Dieses Mikrofon ist ein Stereomikrofon, extern an einer Videokamera angebracht, das Ton mit hoher Qualität aufnehmen kann. Es arbeitet mit jeder Videokamera, die einen Mikrofoneingang und einen Zubehörschuh besitzt.

- Das MS (Mitten-Seiten) Stereosystem gewährleistet einen natürlichen Klang mit klarer Stereourtung.
- Entsprechend der Tonquelle kann der Richtwinkel (zwischen linkem und rechtem Kanal) auf 90° oder 120° gestellt werden.
- Ein spezieller Verlängerungsarm erlaubt es, das Mikrofon getrennt von der Videokamera zu verwenden, wodurch mechanische Rauschstörungen bei der Tonaufnahme verringert werden.

Zur besonderen Beachtung

- Lassen Sie das Mikrofon niemals fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus.
- Halten Sie das Mikrofon von hohen Temperaturen (über 40°C) und hoher Feuchtigkeit fern.
- Wenn sich das Mikrofon zu dicht neben den Lautsprechern befindet, kann es durch akustische Rückkopplung zu Heulgeräuschen kommen. Entfernen Sie das Mikrofon dann weiter von den Lautsprechern, richten Sie es in eine andere Richtung oder reduzieren Sie die Lautstärke, bis das Heulen aufhört.

Technische Daten

Allgemeines

Typ	Einpunkt-Stereosystem (Mitten-Seiten-System) Elektret-Kondensatortyp
Mikrofonkabel	2,2 mm Durchmesser, zweiadrig abgeschirmt, sauerstofffreies Kupfer (OFC), mit goldbeschichtetem L-förmigem Stereo-Minstecker Länge: ca. 30 cm
Abmessungen	29 x 127 mm (Außendurchmesser x Länge), aussch. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 110 g, einschl. Batterie
Mitgeliefertes Zubehör	Windschutz (1) Verlängerungsarms (1) Schuhadapters (1) Tragebeutel (1)

Daten

Frequenzgang	100 – 15.000 Hz
Richtcharakteristik	2 x Nierencharakteristik, Richtungswinkel: 90° oder 120° (umschaltbar)
Ausgangsimpedanz	1 kohm ±20%, unsymmetrisch
Ausgangspegel (bei Richtwinkel 120°)	Leerausgangspegel ^{*1} : -45 dB ±4 dB Effektiver Ausgangspegel ^{*2} : -51 dBm ±4 dBm Unterschied zwischen L- und R-Kanal: unter 3 dB
Stromversorgung	Nennspannung: 1,5 V, Mignonzelle (R6/Größe AA) Batterie-Lebensdauer: ca. 200 Stunden mit Sony Mignonzelle (R6P/SR)
Max. Schalldruckpegel ^{*3}	über 110 dB _{SPL}
Dynamikumfang	über 85 dB
Betriebstemperaturbereich	0°C bis 40°C

*1 0 dB = 1 V / Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dB_{SPL})

*2 0 dBm = 1 mW / Pa, 1.000 Hz

*3 1 % Wellenverformung bei 1.000 Hz vorhanden.
(0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y guárdelo para futuras referencias.

Particularidades

Éste es un micrófono estéreo, conectado externamente a una videocámara, que puede captar sonido con gran calidad. Trabaja con cualquier videocámara que posea terminal de entrada para micrófono y zapata para accesorios.

- El sistema estéreo MS (medio-lateral) permite la captación de sonido natural, ofreciendo un una imagen de sonido estéreo de excelente calidad.
- El ángulo de directividad (entre los canales izquierdo y derecho) podrá ajustarse entre 90° o 120° de acuerdo con la fuente de sonido.
- Un brazo prolongador opcional le permitirá utilizar el micrófono separado de la videocámara a fin de cortar la interferencia de ruido mecánico durante la captación de sonido.

Precauciones

- El micrófono no deberá dejarse caer nunca ni someterse a golpes extremados.
- Mantenga el micrófono alejado de temperaturas y humedad extremadamente altas (más de 40°C).
- Si coloca el micrófono cerca de los altavoces, es posible que se produzca aullido (retroalimentación acústica). Cuando suceda esto, aleje el micrófono lo más posible de los altavoces, cambie la orientación del micrófono, o disminuya el volumen de los altavoces hasta que cese dicho aullido.

Especificaciones

Generales

Tipo	Micrófono electrostático de electreto estéreo de un solo punto (que emplea el sistema estéreo medio-lateral)
Cable del micrófono	2,2 mm de diá. con dos núcleos apantallados de cobre desoxidado (OFC) con miniclavijas estéreo acodadas doradas Longitud: Aprox. 30 cm
Dimensiones	29 x 127 mm (diámetro exterior x longitud) excluyendo partes y controles salientes
Masa	Aprox. 110 g, incluyendo la pila
Accesorios suministrados	Pantalla contra el viento (1) Brazo prolongador (1) Adaptador para zapata (1) Caja de transporte (1)

Funcionamiento

Respuesta en frecuencia	100 - 15.000 Hz
Directividad	Unidireccional x 2 (Ángulo de directividad: 90° o 120°) (conmutable)
Impedancia de salida	1 kilohmio \pm 20%, desequilibrada
Sensibilidad (ángulo de directividad de 120°)	Nivel de salida en circuito abierto ^{*1} : -45 \pm 4 dB Nivel de salida efectivo ^{*2} : -51 \pm 4 dBm Diferencia entre la sensibilidad de los canales izquierdo y derecho: Menos de 3 dB
Alimentación	Tensión normal de funcionamiento: 1,5 V, una pila R6 (tamaño AA) Duración de la pila: Aprox. 200 horas con una pila R6P (SR) Sony
Nivel de presión acústica máxima ^{*3}	Más de 110 dB de nivel de presión acústica
Gama dinámica	Más de 85 dB
Gama de temperaturas de funcionamiento	0 a 40°C

*1 0 dB = 1 V/Pa, 1.000 Hz (1 Pa = 10 μ bares = 94 dB de nivel de presión acústica)

*2 0 dBm = 1 mW/Pa, 1.000 Hz

*3 1% de distorsión de onda presente a 1.000 Hz.
(0 dB de nivel de presión acústica = 2×10^{-5} Pa)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

Deze stereo microfoon, aan te brengen op een videocamera/recorder, levert uitstekende geluidskwaliteit. De microfoon is geschikt voor elke videocamera/recorder die voorzien is van een microfoon-ingangsaansluiting en een accessoirechoen.

- Het MS (Mid-Side) stereo systeem zorgt voor natuurgetrouwe registratie van het geluid en levert een stereo-geluidsbeeld met diepte en helderheid.
- De hoek tussen het rechter- en linkerkanaal (de richtingskarakteristiek van de microfoon) kan ingesteld worden op 90° of 120°, afhankelijk van de opname-omstandigheden.
- Met een speciale verlengarm kunt u de microfoon op grotere afstand van de videocamera/recorder gebruiken, om te zorgen dat mechanische bijgeluiden van de apparatuur niet op de band worden opgenomen.

Voorzorgsmaatregelen

- Laat de microfoon niet vallen en vrijwaar het apparaat tegen heftige schokken.
- Stel de microfoon niet bloot aan extreme vochtigheid of hitte (temperaturen boven de 40°).
- Als de microfoon te dicht bij aangesloten luidsprekers komt, kan er door akoestische terugkoppeling een hinderlijke jank- of fluittoon gaan "rondzingen". Als dit zich voordoet, dient u de microfoon in een andere richting te draaien of wat verder van de luidsprekers te houden; ook kunt u de geluidssterkte van de luidsprekers verminderen totdat de fluittoon ophoudt.

Technische gegevens

Algemeen

Type	Eénpunts stereo elektret-kondensatormicrofoon (met het "Mid-Side" stereo systeem)
Aansluitingsnoer	Diameter 2,2 mm, twee-aderig afgeschermd zuurstofvrij (OFC) koperdraad-snoer met vergulde L-vormige stereo ministecker Lengte: Ca. 30 cm
Afmetingen	29 x 127 mm (buitendiameter x lengte) zonder uitstekende onderdelen en bedieningsorganen
Gewicht	Ca. 110 gram, inkl. batterij
Bijgeleverd toebehoren	Windkap (1) Verlengarm (1) Accessoirechoen-adapter (1) Draagtasje (1)

Prestaties

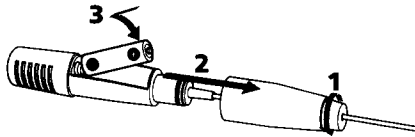
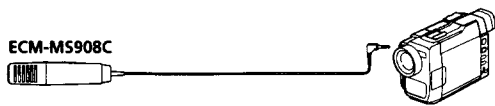
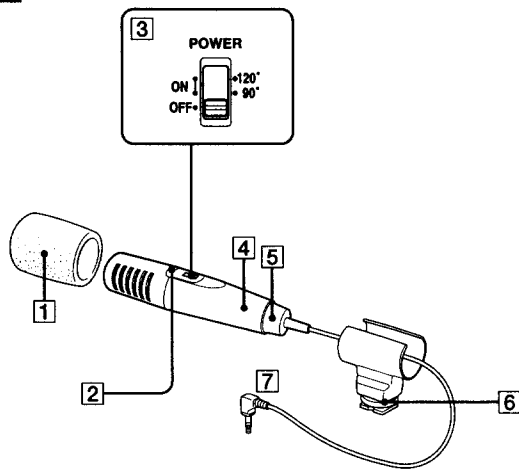
Frekwentiebereik	100 – 15.000 Hz
Richtingsgevoeligheid	Eénrichtingsgevoelig x 2 (Opnamehoek: 90° of 120°, instelbaar)
Uitgangsimpedantie	1 kOhm ±20% asymmetrisch
Gevoeligheid (bij een opnamehoek van 120°)	Open circuituitgangsniveau ^{*1} : -45 ±4 dB Effectief uitgangsniveau ^{*2} : -51 ±4 dBm Gevoeligheidsverschil tussen rechter- en linkerkanaal: Minder dan 3 dB
Stroomvoorziening	Normale bedrijfsspanning: 1,5 V, R6 (AA-formaat) batterij Gebruiksduur van de batterij: ca. 200 uur met Sony R6P (SR) batterij
Maximaal geluidsdrukkniveau ^{*3}	Meer dan 110 dB _{SPL}
Dynamisch bereik	Meer dan 85 dB
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C

*1 0 dB = 1 V/Pa bij 1.000 Hz (1 Pa = 10 µbar = 94 dB_{SPL})

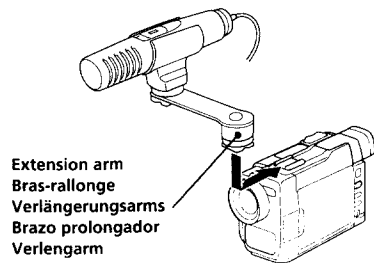
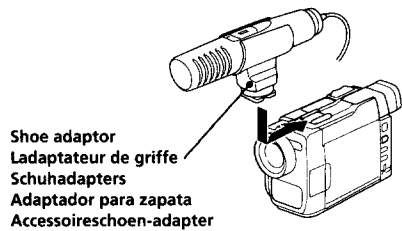
*2 0 dBm = 1 mW/Pa bij 1.000 Hz

*3 1% golfvervorming bij 1.000 Hz. (0 dB_{SPL} = 2 x 10⁻⁵ Pa)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

A**B****C****D**

Using the microphone holder
Utilisation du porte-microphone
Verwendung des Mikrofonhalters
Empleo del portamicrofono
Gebruik van de microfoon-houder



Installing the battery (See fig. A)

- 1 Turn the cap counterclockwise.
- 2 Pull out the grip to open the battery compartment.
- 3 Insert a R6 (size AA) battery.
Be sure to match the \oplus and \ominus on the battery with the \oplus and \ominus on the battery compartment.

Battery life

When the power is turned on, the battery check indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator remains dimly lit or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one. Sony R6P (SR) manganese battery gives continuous operation of the microphone for about 200 hours.

Notes on battery

- To avoid damage to the unit caused by battery leakage and corrosion:
- Install the battery with correct polarity.
 - Do not try to recharge the battery.
 - Remove the battery if the microphone is not to be used for a long period of time.
- In case of battery leakage, wipe off any deposit in the battery compartment before installing a new battery.

Connection (see fig. B)

Connect the L-shaped stereo miniplug to the MIC jack of your recording equipment (videocamera recorder, etc.) as illustrated in fig. B.

Parts Identification and Uses (see fig. C)

1 Wind screen

Attach to reduce wind or breathing noise.

2 Battery check indicator

When the power/directive angle switch is turned from OFF to ON, this indicator lights momentarily. When the battery becomes weak, the indicator remains dimly lit or does not light at all. In this case, replace the battery with a new one.

3 Power/directive angle switch

Set the switch according to the sound source.

OFF	Turns power off.
ON	Turns power on.
90°	Use to pick up a relatively narrower sound source (instrumental solo, conversation, etc.), to provide a clear stereo sound image focused on target source.
120°	Use to pick up a relatively wider sound source (orchestra, chorus, stage play, etc.), to provide a natural stereo sound image with full reality.

The above gives guidelines for selecting an appropriate angle. Although following these guidelines is encouraged, you can freely select either angle according to your own preference.

4 Grip

5 Cap

6 Shoe adaptor (see fig. D)

7 L-shaped stereo miniplug

Connect to the MIC jack of your recording equipment (videocamera recorder, etc.).

Mise en place de la pile (voir Fig. A)

- 1 Tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Enlevez la poignée pour ouvrir le logement de la pile.
- 3 Insérez une pile R6 (format AA).
Veillez à faire correspondre les pôles \oplus et \ominus de la pile avec les indications dans le logement de la pile.

Autonomie de la pile

Lorsque vous mettez le microphone sous tension, le témoin de vérification de la capacité de la pile s'allume un instant. Lorsque la pile devient faible, le témoin s'allume faiblement ou ne s'allume pas du tout. Remplacez alors la pile par une neuve.

La pile au manganèse Sony R6P (SR) permet d'utiliser le microphone pendant environ 200 heures.

Remarque sur la pile

Pour éviter la corrosion suite à l'écoulement de l'électrolyte de la pile:

- Installez la pile en respectant la polarité.
- N'essayez pas de recharger la pile.
- Retirez la pile si le microphone ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

En cas d'écoulement, essuyez toute trace d'électrolyte dans le logement avant de mettre une pile neuve en place.

Raccordement (voir Fig. B)

Branchez la minifiche coudée stéréo sur la prise MIC de votre enregistreur (camescope, etc.) comme indiqué sur l'illustration B.

Identification et utilisation des éléments (voir Fig. C)

1 Bonnette anti-vent

Posez-la pour réduire les bruits de vent ou de respiration.

2 Témoin de vérification de la pile

Lorsque l'interrupteur d'alimentation/angle de directivité est commuté de OFF à ON, le témoin s'allume temporairement. Lorsque la pile devient faible, le témoin s'allume faiblement ou ne s'allume pas du tout. S'il en est ainsi, remplacez la pile par une neuve.

3 Interrupteur d'alimentation/angle de directivité

Réglez-le en fonction de la source d'enregistrement.

OFF	Mise hors tension
ON	Mise sous tension
90°	Utilisé pour enregistrer une source sonore relativement étroite (instrument en solo, conversation, etc.). Cette position permet d'obtenir une image sonore stéréo claire, centrée sur la source.
120°	Utilisé pour enregistrer une source sonore relativement large (orchestre, chœur, scène, etc.). Cette position permet d'obtenir une image sonore naturelle très vivante.

Ces indications doivent vous servir de référence pour sélectionner l'angle approprié, mais vous êtes libre de choisir l'angle en fonction de vos préférences.

4 Poignée

5 Capuchon

6 Ladaptateur de griffe (voir Fig. D)

7 Minifiche stéréo coudée

Branchez-la sur la prise MIC de votre enregistreur (camescope, etc.)

Einsetzen der Batterie (siehe Abb. A)

- 1 Die Kappe im Gegenuhrzeigersinn drehen.
- 2 Den Griff herausziehen, um das Batteriefach zu öffnen.
- 3 Eine Mignonzelle (R6/Größe AA) einlegen.

Beim Einlegen der Batterien die \oplus/\ominus Polaritätsmarkierungen im Batteriefach beachten.

Lebensdauer der Batterie

Wenn das Mikrofon eingeschaltet wird, leuchtet die Batterieanzeige kurzzeitig auf. Reicht die Batteriekapazität für einwandfreien Betrieb nicht mehr aus, so leuchtet die Anzeige nur noch schwach oder gar nicht. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie aus.

Die Lebensdauer der mitgelieferten Sony Manganbatterie (R6P/SR) beträgt bei durchgehendem Betrieb des Mikrofons ca. 200 Stunden.

Hinweise zur Batterie

Um Beschädigung des Mikrofons durch Auslaufen der Batterie und Korrosion zu vermeiden:

- Legen Sie die Batterie polaritätsrichtig ein.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie aufzuladen.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterie aus dem Mikrofon heraus.

Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriefach sorgfältig sauber, bevor Sie eine neue Mignonzelle einlegen.

Anschluß (siehe Abb. B)

Schließen Sie den L-förmigen Stereo-Ministecker wie in der Abbildung B gezeigt an die MIC-Buchse des Aufnahmegepärs (Videocamcorder usw.) an.

Bezeichnung der Teile (siehe Abb. C)

1 Windschutz

Zur Reduzierung von Wind- und Atemgeräuschen anbringen.

2 Batteriekontrollanzeige

Wenn der POWER-Schalter von OFF auf ON gestellt wird, leuchtet diese Anzeige kurzzeitig auf. Bei schwacher Batterie leuchtet die Anzeige schwach oder gar nicht auf. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterie aus.

3 Ein/Aus-Schalter u. Richtcharakteristik-Wahlschalter

Stellen Sie diesen Schalter je nach der Schallquelle ein.

OFF	Ausgeschaltet
ON	Eingeschaltet
90°	Zum Aufnehmen einer punktförmigen Schallquelle (Instrumentensolo, Gespräch usw.). Der Aufnahmebereich konzentriert sich auf die Schallquelle. Störgeräusche werden unterdrückt, und man erhält ein klares Stereo-Klangbild.
120°	Zum Aufnehmen einer weiter aufgefächerten Schallquelle (Orchester, Chor, Theater usw.). Der relativ breite Aufnahmewinkel liefert in diesem Fall ein natürliches Stereo-Klangbild.

Bei den obigen Angaben handelt es sich um Anhaltspunkte. Je nach dem Effekt, den Sie erzielen wollen, können Sie auch eine andere Einstellung wählen.

4 Griff

5 Kappe

6 Schuhadapters (siehe Abb. D)

7 L-förmiger Stereo-Ministecker

Zum Anschluß an die MIC-Buchse des Aufnahmegepärs (Videocamcorder usw.).

Colocación de la pila (consulte la Fig. A)

- 1 Gire la tapa hacia la izquierda
- 2 Tire de la empuñadura para abrir el compartimiento de la pila.
- 3 Inserte una pila R6 (tamaño AA).
Cerciórese de hacer coincidir \oplus y \ominus de la pila con \oplus y \ominus del compartimiento de la misma.

Duración de la pila

Cuando conecte la alimentación, el indicador de estado de la pila se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilite, el indicador permanecerá débilmente encendido o no se encenderá en absoluto. En este caso, reemplace la pila por otra nueva.

Una pila R6P (SR) Sony permitirá un funcionamiento continuo del micrófono de unas 200 horas.

Notas sobre la pila

Para evitar el daño que podría causar el electrolito de la pila:

- Coloque la pila con la polaridad correcta.
- No intente recargar la pila.
- Cuando no vaya a emplear el micrófono durante mucho tiempo, extráigale la pila.

En caso de fugarse el electrolito de la pila, limpie bien el compartimiento de la misma antes de instalar otra nueva.

Conexión (consulte la Fig. B)

Conecte la miniclavija estéreo acodada en la toma MIC de su equipo de grabación (videocámara, etc.) como se ilustra en la Fig. B.

Identificación y utilización de las partes (consulte la Fig. C)

1 Pantalla contra el viento

Colóquela para reducir el ruido del viento y de la respiración.

2 Indicador de comprobación

Cuando de OFF a ON el interruptor de alimentación/selector de ángulo de directividad, este indicador se encenderá momentáneamente. Cuando la pila se debilite, el indicador permanecerá débilmente encendido o no se encenderá en absoluto. En este caso, reemplace la pila por otra nueva.

3 Interruptor de alimentación/selector de ángulo de directividad

Ajústelo de acuerdo con la fuente de sonido.

OFF	La alimentación se desconectará.
ON	La alimentación se conectará.
90°	Posición utilizada para captar una fuente de sonido relativamente estrecha (solo instrumental, conversación, etc.), para conseguir una imagen de sonido estéreo clara de la fuente.
120°	Posición utilizada para captar una fuente de sonido relativamente amplia (orquesta, coro, escenario, etc.), para conseguir una imagen de sonido estéreo natural pleno de realismo.

Esto es una guía para seleccionar el ángulo apropiado. Aunque se recomienda seguir esta guía, usted podrá seleccionar libremente el ángulo que desee.

4 Empuñadura

5 Tapa

6 Adaptador para zapata (consulte la Fig. D)

7 Miniclavija estéreo acodada

Conéctela a la toma MIC de su equipo de grabación (videocámara, etc.).

Plaatsen van de batterijen (zie afbeelding A)

- 1 Draai de dop linksom los.
- 2 Trek de handgreep van de microfoon af om het batterijvak te openen.
- 3 Leg een R6 (AA-formaat) batterij in het vak.
Let op dat de batterij in de juiste richting ligt, met de \oplus en \ominus polen zoals aangegeven in het batterijvak.

Levensduur van de batterij

Bij het inschakelen van de microfoon licht het spanningslampje even op. Wanneer de batterij uitgeput begint te raken, zal het spanningslampje nog maar zwak of in het geheel niet oplichten. In dit geval dient u de batterij door een nieuwe te vervangen. Met een Sony R6P (SR) mangaan-batterij kunt u de microfoon circa 200 uur lang gebruiken.

Opmerkingen betreffende de batterij

Om schade door batterijlekkage en corrosie te voorkomen:

- Plaats de batterij met de plus- en de min-pool in de juiste richting.
- Probeer de batterij niet op te laden.
- Wanneer u denkt de microfoon geruime tijd niet te gebruiken, is het beter de batterij eruit te verwijderen.

Mocht er zich batterijlekkage voordoen, reinig het batterijvak dan grondig, alvorens een nieuwe batterij te plaatsen.

Aansluiten (zie afbeelding B)

Steek de L-vormige stereo ministekker in de MIC stekkerbus van uw opname-apparatuur (videocamera/recorder, enz.) zoals aangegeven in afbeelding B.

Benaming en functie van de onderdelen (zie afbeelding C)

1 Windkap

Schermt de microfoon af tegen geruis van wind of ademhaling.

2 Batterij-spanningslampje

Wanneer de aan/uit/richtingsschakelaar van "OFF" naar "ON" wordt verschoven, licht dit lampje even op als de batterij nog voldoende op spanning is. Wanneer de batterij uitgeput begint te raken, zal het spanningslampje nog maar zwak of in het geheel niet oplichten. In dit geval dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

3 Aan/uit/richtingsschakelaar

Zet de schakelaar in de juiste stand voor de betreffende geluidsbron.

OFF	Uitgeschakeld
ON	Ingeschakeld
90°	Voor opnemen van een enkele geluidsbron (solo instrument, conversatie, enz.) met een natuurlijke, helder gedefinieerde stereo klank.
120°	Voor opnemen van een brede geluidsbron (koor, orkest, toneelstuk, enz.) met een helder stereo klankbeeld dat de gehele geluidsbron goed laat uitkomen.

Het bovenstaande geeft slechts een richtlijn voor het kiezen van de opnamehoek. U bent natuurlijk vrij de opnamehoek te kiezen die u het gewenste effect geeft.

4 Handgreep

5 Kap

6 Accessoireschoen-adapter (zie afbeelding D)

7 L-vormige stereo ministekker

Deze kunt u aansluiten op de MIC stekkerbus van uw opname-apparatuur (videocamera/recorder, enz.).